

## Storitve BMW ConnectedDrive – Pravna obvestila o varstvu podatkov

Visoki standardi, ki jih povezuje z lastnostmi naših izdelkov in storitev, določajo tudi, kako obravnavamo vaše podatke. Pri tem si prizadevamo ustvarjati in vzdrževati okolje, ki vodi do zaupanja vrednega poslovnega odnosa z našimi strankami in zainteresiranimi osebami. Zaupnost in integriteta vaših osebnih podatkov sta za nas zelo pomembni.

### Kdo je odgovoren za obdelavo podatkov?

Obdelava podatkov poteka skupaj z nacionalno družbo za prodajo BMW, BMW Vertriebs GmbH, Siegfried-Marcus-Strasse 24, 5021 Salzburg, Avstrija, vpisana v sodni register pri okrožnem sodišču v Salzburgu pod številko FN 63069, ki v Republiki Sloveniji deluje prek slovenske podružnice BMW VERTRIEBS GMBH, distribucija motornih vozil - Podružnica Ljubljana, s sedežem na naslovu Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, Slovenija, s številko za DDV SI 76371697, vpisana v poslovni register pod številko 2246716000 (v nadaljevanju "NSC") in družbo Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, Petuelring 130, 80788 München, Nemčija, sedež in sodni register: München HRB 42243 (v nadaljevanju "BMW").

NSC strankam zagotavlja specifične informacije o vozilu in podporne storitve (v nadaljnjem besedilu: "storitve") pod imenom "BMW ConnectedDrive" (v nadaljnjem besedilu: "pogodba ConnectedDrive") ter je pogodbeni in operativni točka za stik s strankami.

BMW je odgovoren za zagotavljanje tehnične podpore storitev. Podatki se BMW posredujejo iz NSC, da se zagotovijo storitve in podpora za stranko.

### Kateri podatki se obdelujejo in za kakšen namen?

Podatki, zbrani pri sklenitvi pogodbe ali opravljanju storitev, se obdelujejo za namene, ki so navedeni spodaj:

#### A. Sklenitev pogodbe (člen 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov)

V okviru sklenitve pogodbe se obdelujejo kategorije podatkov, ki so navedene spodaj:

- kontaktni podatki (priimek, ime, naslov, elektronski naslov itd.);
- podatki računa (uporabniški račun za ConnectedDrive ali myBMW, bančni račun itd.).

Pogodbeni podatki se samodejno izbrišejo v roku 1 leta po poteku pogodbe; finančne transakcije se izbrišejo po 10 letih, kot je določeno z zakonom.

#### B. Izpolnjevanje pogodbenih obveznosti za izvajanje pogodbe ConnectedDrive (člen 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov)

Za namene izvajanja pogodbe ConnectedDrive, sklenjene med vami in NSC, BMW zagotavlja različne storitve, kot so Inteligentni klic v sili BMW, informacijske storitve, Real Time Traffic Information (prometne informacije v realnem času), TeleServices itd.

Za izvedbo teh storitev BMW in pooblaščen ponudniki storitev obdelujejo naslednje — lahko tudi osebne — podatke iz vozila:

- podatki o stanju vozila (prevoženi km, napetost akumulatorja/baterije, stanje vrat in vrat/pokrova prtljažnika itd.);
- podatki o položaju in premikanju (čas, položaj, hitrost itd.);
- servisni podatki vozila (naslednji servis, nivo olja, obraba zavornih oblog itd.);
- dinamične prometne informacije (zastoji, ovire, prometni znaki, parkirna mesta itd.);
- informacije o okolju (temperatura, padavine itd.);
- uporabniški profil (prilagojene novice, elektronska pošta ali avdio ponudnik itd.);
- senzorski podatki (radarske in ultrazvočne naprave, kretnje, govor itd.).

Popoln seznam in podroben opis storitev in uporabljenih podatkov, za posamezni primer sta na voljo [tukaj](#).

Zagotavljanje teh podatkov dejansko ni nujno za sklenitev pogodbe ConnectedDrive. Brez vaše zagotovitve tovrstnih podatkov in obdelave tovrstnih podatkov pa vam BMW ne more zagotoviti ustreznih storitev.

Obdelani osebni podatki se samodejno izbrišejo po štirih tednih, če niso več potrebni za zagotavljanje določene storitve.

BMW Group Log-in

Da boste lahko v celoti uporabljali storitve ConnectedDrive, se morate registrirati tudi na portalu ConnectedDrive. Z registracijo boste odprli svoj spletni račun stranke (uporabniški račun), ki vam bo omogočil dostop do dodatnih portalov skupine BMW Group.

S spletnim računom stranke BMW Group Log-in boste prejeli univerzalni ID, ki ga bodo prepoznale vse aplikacije. Aplikacije ta ID uporabljajo za dostop do podatkov, ki ste jih vnesli v uporabniški račun, da bi jih uporabile za nekatere izmed storitev, kot npr. možnost, da vas naslovijo z vašim imenom.

Da bi lahko omogočili to storitev v okviru BMW Group Log-in, podjetje BMW AG (BMW) posreduje vaše podatke vsakemu od podjetij BMW Group, ki delujejo kot ponudniki aplikacij, ki jih uporabljate. Shranjevanje podatkov iz vašega uporabniškega računa upravlja BMW AG. To shranjevanje je ločeno od katerih koli drugih (tudi morebitno enakih) vaših osebnih podatkov, ki so morebiti na voljo skupini BMW Group.

### **C. Zagotavljanje kakovosti izdelkov in razvoj novih izdelkov (člen 6(1)(f) Splošne uredbe o varstvu podatkov)**

Poleg samega zagotavljanja storitev, se podatki, zbrani pod točko B, prav tako obdelujejo za namene zagotavljanja kakovosti izdelkov in storitev, ki jih nudi skupina BMW Group, ter za razvoj novih izdelkov in storitev BMW. Ta dejavnost obdelave se uporablja za legitimne interese BMW, da strankam zagotavlja visoke standarde, ki jih te pričakujejo od obstoječih izdelkov in storitev, ter mu omogoča, da izpolnjuje prihodnje zahteve svojih strank z novimi izdelki in storitvami, ki še niso razviti. Da bi zaščitili zasebnost naših strank, se podatki obdelujejo izključno na način, ki ne omogoča neposredne povezave s stranko/vozilom.

### **D. Izpolnitev prodajnih, storitvenih in administrativnih postopkov podjetja BMW AG, nacionalne družbe za prodajo in pooblaščenih trgovcev z vozili (člen 6(1)(f) Splošne uredbe o varstvu podatkov)**

Za optimalno izkušnjo strank in sodelovanje z distributerji BMW nenehno pripravljamo ocene in poročila, ki temeljijo na informacijah iz pogodb, te ocene/vrednotenja in poročila pa delimo z ustreznimi distributerji BMW. Te ocene/vrednotenja se v glavnem uporabljajo za uvedbo ustreznih ukrepov (npr. usposabljanja za prodajno osebje), da bi izboljšali proces obdelave zahtev in prodajni proces. Zgoraj navedena poročila pripravljamo izključno v zbirni in anonimizirani obliki; to pomeni, da prejemniki poročil ne morejo sprejeti nobenih zaključkov o vas osebno.

Nekateri specifični podatki vozila, zbrani pod točko B, se uporabljajo za izvedbo storitvenih postopkov (npr. popravila, jamstvo, kulanca) podjetja BMW AG, nacionalnih družb za prodajo in pooblaščenih trgovcev z vozili. Ta obdelava je v okviru zakonitih interesov BMW, da svojim strankam omogoča najboljši možen storitveni postopek. Obdelava včasih poteka tudi v povezavi z zakonskimi zahtevami (npr. informacije o popravilu in vzdrževanju zaradi določb protimonopolnih predpisov). Tehnični podatki se vedno obdelujejo glede na vozilo in brez neposredne povezave s stranko, da bi zaščitili zasebnost naših strank.

Za to se uporabljajo naslednje kategorije podatkov:

- matični podatki vozila (tip vozila, barva, oprema itd.);
- servisni podatki vozila (naslednji servis, nivo olja, obraba zavornih oblog itd.);
- podatki o stanju vozila (prevoženi km, napetost akumulatorja/baterije, stanje vrat in vrat/pokrova prtljažnika itd.).

Tehnični podatki vozila se izbrišejo ob koncu življenjskega cikla vozila.

NSC je podjetje znotraj skupine BMW Group. Delno obdelujemo vaše podatke tudi z namenom, da bi omogočili čim bolj učinkovito in uspešno administrativno poslovanje različnih podjetij znotraj skupine BMW Group. Eno od področij, na katera to vpliva, je običajno skupno računovodstvo v skladu z mednarodnimi računovodskimi predpisi za podjetja (kot so Mednarodni standardi računovodskega poročanja (MSRP)).

### **E. Podpora strankam (člen 6(1)(b), (g), (f) Splošne uredbe o varstvu podatkov)**

Partnerji Nacionalnih družb za prodajo (NCS) in partnerji BMW uporabljajo vaše osebne podatke za komunikacijo kot del sklepanja pogodb - glejte zgoraj (npr. zakup storitev BMW ConnectedDrive) ali za obdelavo zahtev z vaše strani (npr. poizvedbe in pritožbe na službo za pomoč strankam BMW). Z vami bomo brez posebnega dovoljenja stopili v stik glede vseh vidikov sklenitve pogodbe ali obdelave zahteve, npr. v pisni obliki, po telefonu, po pošti, po elektronski pošti, odvisno od kontaktnih podatkov, ki ste jih navedli.

### **F. Marketinško komuniciranje in tržne raziskave na podlagi privolitve (člen 6(1)(a) Splošne uredbe o varstvu podatkov)**

Če ste podali svoje soglasje za kakršno koli nadaljnjo uporabo vaših osebnih podatkov, se lahko vaši osebni podatki uporabijo in po potrebi posredujejo tretjim osebam v skladu z obsegom, navedenim v izjavi o soglasju, kot je v promocijske namene in/ali za tržne raziskave. Podrobnosti o tem lahko najdete v posamezni izjavi o soglasju, ki se lahko kadar koli prekliče.

## **G. Izpolnjevanje pravnih obveznosti NSC ali BMW (člena 13(1)(c), 6(1)(c) Splošne uredbe o varstvu podatkov)**

NSC bo prav tako obdeloval osebne podatke, če je k temu pravno obvezan. Primer takšne obdelave je, če bomo morali stopiti v stik z vami, ker bi bilo vaše vozilo predmet zahteve za odpoklic ali popravila.

Zbrani podatki se obdelujejo tudi kot del varovanja delovanja IT sistemov. Varovanje v tem kontekstu vključuje, vendar ni omejeno na, naslednja dejanja:

- varnostno kopiranje in obnavljanje podatkov, ki se obdelujejo v IT sistemih;
- prijava in spremljanje transakcij za preverjanje specifičnih funkcij IT sistemov;
- odkrivanje in zaščita pred nepooblaščenim dostopom do osebnih podatkov;
- obvladovanje incidentov in težav za reševanje težav v IT sistemih.

Zbrani podatki se obdelujejo tudi kot del notranjega zagotavljanja skladnosti, pri čemer pregledamo različne vidike, na primer, ali ste prejeli ustrezno svetovanje v okviru sklenitve pogodbe in ali trgovci izpolnjujejo vse zakonske zahteve.

Za BMW veljajo številne dodatne pravne obveznosti. Da bi izpolnili te obveznosti, obdelujemo vaše podatke v obsegu, ki je potreben, in po potrebi posredujemo te podatke pristojnim organom kot del pravno določenih zahtev za poročanje.

## **H. Prenos podatkov izbranim tretjim osebam**

Podatki zbrani pod točko B, so lahko na podlagi vaše zahteve poslani tretji osebi v elektronski obliki. To se uporablja pri izpolnjevanju drugih namenov v odnosu med vami in tretjo osebo, kot je npr. sklenitev zavarovalne police za vaše vozilo. Več informacij najdete na [www.bmw-connecteddrive.com](http://www.bmw-connecteddrive.com)

BMW zagotavlja pod točko B zbrane podatke tretjim osebam v anonimizirani obliki. Ti podatki se lahko uporabljajo, na primer, za storitve mobilnosti, kartografski material in orodja, zlasti v zvezi z visoko avtomatizirano, popolnoma avtomatizirano in avtonomno vožnjo

## **Koliko časa shranjujemo vaše podatke?**

Vaše osebne podatke shranjujemo le toliko časa, kolikor je to potrebno za določen namen. Če se podatki obdelujejo za različne namene, se samodejno izbrišejo ali shranijo v obliki, ki ne omogoča neposredne povezave z vami, takoj ko je bil izpolnjen zadnji opredeljen namen.

## **Kako so vaši podatki shranjeni?**

Vaše podatke shranjujemo z uporabo najsodobnejše tehnologije. Spodaj navedeni varnostni ukrepi so primeri ukrepov, ki se uporabljajo za zaščito vaših osebnih podatkov pred zlorabo ali drugo neupravičeno obdelavo:

- razpoložljivost dostopa do osebnih podatkov je omejena le na omejeno število pooblaščenih oseb za opredeljene namene;
- zbrani podatki se posredujejo le v kodirani obliki;
- zbrani podatki se prav tako shranjujejo le v kodirani obliki;
- IT sistemi za obdelavo podatkov so ločeni od drugih sistemov, npr. za preprečevanje vdorov.
- obenem se dostop do teh IT sistemov nenehno spremlja, da bi se morebitna zloraba zgodaj odkrila in preprečila.

## **Komu se posredujejo podatki in kako jih bomo zaščitili?**

BMW je globalno podjetje. Osebni podatki se obdelujejo prek uslužbencev BMW, nacionalnih družb za prodajo, pooblaščenih trgovcev z vozili in ponudnikov storitev, s katerimi sodelujemo, pri čemer imajo prednost tisti v Evropski uniji.

Če se podatki obdelujejo v državah izven Evropske unije, BMW zagotavlja, da se vaši osebni podatki obdelujejo v skladu z varstvom osebnih podatkov na evropski ravni, skladno s pogodbami Evropske unije, vključno z ustreznimi tehničnimi in organizacijskimi ukrepi. Če želite dostop do podatkov o dejanski zaščiti prenosa podatkov v druge države, se obrnite na nas prek spodaj navedenih komunikacijskih kanalov.

Evropska unija je za nekatere države zunaj Evropske unije, npr. Kanado in Švico, že potrdila primerljivo raven varstva podatkov. Zaradi primerljive ravni varstva podatkov prenosi podatkov v te države ne zahtevajo nobenega posebnega dovoljenja ali pogodbe.

## **Kako lahko pregledate in spremenite svoje nastavitve zasebnosti?**

Informacije o zasebnosti lahko pregledate in/ali spremenite kadar koli prek portala ConnectedDrive. Te spremembe se avtomatično sinhronizirajo v vašem vozilu. Odvisno od modela vozila, lahko prav tako dostopate do ustreznega menija zasebnosti v svojem vozilu, kjer lahko prav tako spremenite te nastavitve.

## **Kontaktni podatki, vaše pravice kot osebe, na katero se nanašajo podatki, in vaša pravica, da vložite pritožbo pri nadzornem organu**

V primeru kakršnih koli vprašanj glede uporabe vaših osebnih podatkov vas prosimo, da stopite v stik s službo za pomoč strankam BMW na elektronskem naslovu [info.si@bmw.com](mailto:info.si@bmw.com) ali pokličite na telefonsko številko: +386 1 8888 208 (pon. – pet., od 08.00 do 18.00 ure).

Kot posameznik, na katerega vpliva obdelava podatkov, lahko v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov in v skladu z drugimi veljavnimi predpisi o varstvu podatkov uveljavljate določene pravice. Naslednje poglavje vsebuje pojasnila o vaših pravicah kot posameznika, na katerega se nanašajo podatki, v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov.

### **Pravice osebe, na katero se nanašajo podatki**

V skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov imate kot posameznik, na katerega se nanašajo podatki, v odnosu do BMW naslednje pravice:

**Pravica dostopa s strani posameznika, na katerega se nanašajo podatki (člen 15 Splošne uredbe o varstvu podatkov):** Kadar koli lahko zahtevate informacije o podatkih, ki jih imamo o vas. Te informacije vključujejo kategorije podatkov, ki jih obdelujemo, namene, za katere jih obdelujemo, vir podatkov, če jih nismo zbrali neposredno od vas, in, kjer je to ustrezno, prejemnike, ki smo jim posredovali vaše podatke. Od nas lahko prejmete eno brezplačno kopijo podatkov, ki so del pogodbe. Če želite dodatne kopije, si pridržujemo pravico do zaračunavanja dodatnih kopij.

**Pravica do popravka (člen 16 Splošne uredbe o varstvu podatkov):** Zahtevate lahko, da vaše podatke popravimo. Na podlagi najnovejših informacij, ki so nam na voljo, bomo poskrbeli, da bodo zagotovljene pravilnost, popolnost, pravočasnost in ustreznost vaših osebnih podatkov, ki jih imamo in jih še naprej obdelujemo.

**Pravica do izbrisa (člen 17 Splošne uredbe o varstvu podatkov):** V primerih, ko so izpolnjene pravne zahteve lahko zahtevate, da vaše podatke izbrišemo. V skladu s členom 17 Splošne uredbe o varstvu podatkov imate takšno pravico v naslednjih primerih:

- osebni podatki niso več potrebni v namene, za katere so bili zbrani ali kako drugače obdelani;
- če prekličete svoje soglasje, na katerem temelji obdelava, in če ni druge pravne podlage za obdelavo;
- nasprotujete obdelavi vaših podatkov in ne obstajajo prevladujoči zakoniti razlogi za obdelavo, ali ko nasprotujete obdelavi podatkov za namene neposrednega trženja;
- so bili osebni podatki nezakonito obdelovani;

in če taka obdelava ni potrebna

- za izpolnjevanje pravne obveznosti, ki zahteva obdelavo vaših podatkov;
- zlasti v zvezi z obdobjem hrambe, ki ga zahteva zakon;
- za vzpostavitev, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov.

**Pravica do omejitve obdelave (člen 18 Splošne uredbe o varstvu podatkov):** Zahtevate lahko omejitev obdelave vaših podatkov, če

- oporekate točnosti podatkov, in sicer za obdobje, ki nam omogoča preveriti točnost osebnih podatkov;
- je obdelava nezakonita in nasprotujete izbrisu osebnih podatkov ter namesto tega zahtevate omejitev njihove uporabe;
- vaših podatkov ne potrebujemo več, vendar jih potrebujete za vzpostavitev, uveljavljanje ali obrambo pravnih zahtevkov;
- ste ugovarjali obdelavi, in sicer dokler se ne preveri ali naši zakoniti razlogi pretehtajo vaše.

**Pravica do prenosljivosti podatkov (člen 20 Splošne uredbe o varstvu podatkov):** Vaši podatki se, kadar je to tehnično izvedljivo, na vašo zahtevo prenesejo k drugi odgovorni osebi. Ta pravica je na voljo, le če obdelava podatkov temelji na vaši privolitvi ali je potrebna pri izvajanju pogodbe. Namesto, da bi prejeli kopijo vaših podatkov, lahko zahtevate tudi, da podatke posredujemo neposredno drugemu upravljavcu, ki ga določite.

**Pravica do ugovora (člen 21 Splošne uredbe o varstvu podatkov):** Na podlagi razlogov povezanih z vašim posebnim položajem lahko kadar koli ugovarjate obdelavi vaših osebnih podatkov, če se obdelava podatkov nanaša na vaše soglasje ali na naše zakonite interese ali na zakonite interese tretje osebe. V tem primeru bomo vaše podatke

prenehali obdelovati. To pa ne velja, če lahko dokažemo utemeljene upravičene razloge za obdelavo, ki pretehtajo vaše interese, ali če potrebujemo vaše podatke za vzpostavitev, izvajanje ali zagovarjanje pravnih zahtevkov.

**Obdobja za zagotovitev vaših pravic kot posameznika, na katerega se nanašajo podatki**

Vedno si prizadevamo, da vse zahteve obdelamo v 30 dneh. To obdobje pa se lahko podaljša iz katerega koli razloga, ki se nanaša na konkretno pravico osebe, na katero se nanašajo podatki, ali na zapletenost vaše zahteve.

**Omejitev informacij glede izpolnitve vaših pravic kot posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki**

V določenih situacijah vam morda ne bomo mogli posredovati nobenih informacij o vaših podatkih zaradi zakonskih zahtev. Če moramo v takem primeru zavrniti zahtevo za informacije, vas bomo takoj obvestili o razlogih za zavrnitev.

**Pritožbe nadzornim organom**

BMW AG zelo resno upošteva vaše pravice in pomisleke. Če menite, da vaše pritožbe nismo ustrezno obravnavali, imate pravico vložiti pritožbo pri pristojnem organu za varstvo podatkov.

Velja do: November 2018

## **Storitve BMW ConnectedDrive - splošni pogoji**

### **1. Storitve BMW ConnectedDrive in pogodba BMW ConnectedDrive**

1.1 BMW Vertriebs GmbH, s sedežem v Salzburgu, gospodarska družba ustanovljena po Avstrijskem pravu, s sedežem na naslovu Siegfried-Marcus-Strasse 24, 5021 Salzburg, Avstrija, vpisana v sodni register pri okrožnem sodišču v Salzburgu pod številko FN 63069, ki v Republiki Sloveniji deluje prek slovenske podružnice BMW VERTRIEBS GMBH, distribucija motornih vozil - Podružnica Ljubljana, s sedežem na naslovu Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, Slovenija, s številko za DDV SI 76371697, vpisana v poslovni register pod številko 2246716000 (v nadaljevanju "BMW"), zagotavlja stranki specifične informacije o vozilu in podporne storitve (v nadaljevanju "storitve"), znane kot "BMW ConnectedDrive," kot to določajo ti splošni komercialni pogoji uporabe (v nadaljevanju „splošni pogoji“).

1.2 Veljavna različica teh splošnih pogojev se lahko kadar koli pregleda, shrani in natisne na [www.bmw.si](http://www.bmw.si). Kakršne koli spremembe teh splošnih pogojev se bodo objavile najpozneje šest tednov pred načrtovanim datumom uveljavitve in o njih bo stranka obveščena, če lahko BMW vzpostavi stik z njo. Če se stranka z BMW dogovori za komuniciranje prek elektronskega komunikacijskega kanala (npr. prek portala za stranka BMW ConnectedDrive, to je "My BMW ConnectedDrive"), se lahko spremembe sporočijo tudi prek tega kanala. Splošni pogoji postanejo sestavni del pogodbe, če jim stranka ne nasprotuje pred predvidenim datumom začetka veljavnosti spremembe.

1.3 Da se stranki zagotovijo storitve, mora biti med njo in BMW sklenjena pogodba BMW Connected Drive. Pogodba BMW ConnectedDrive predstavlja okvirni sporazum med BMW in stranko; sama, brez zakupa posameznih storitev, ne pomeni sprejetja ali plačilne obveznosti za stranko. Vendar pa je na osnovi tega okvirnega sporazuma stranka upravičena do uporabe osnovnih storitev BMW ConnectedDrive, kot jih določa opis storitev (točka 3.1). Osnovne storitve BMW ConnectedDrive vključujejo zlasti "inteligentni klic v sili". Nadaljnje storitve BMW ConnectedDrive, v okviru pogodbe BMW ConnectedDrive (odvisno od izbrane opreme vozila), se lahko zakupijo ob nakupu vozila ali naknadno prek BMW ConnectedDrive Store.

1.4 Če stranka naroči novo vozilo BMW pri prodajalcu (pooblaščen trgovec z vozili BMW ali podružnica BMW), ki vključuje potrebno standardno ali dodatno opremo za določeno storitev, stranka hkrati poda ponudbo za sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive z BMW za uporabo te storitve.

- a) Če je zadevna storitev del standardne opreme za novo vozilo BMW, se pogodba BMW ConnectedDrive med stranko in BMW sklene hkrati s sklenitvijo kupoprodajne pogodbe za novo vozilo BMW med stranko in prodajalcem.
- b) Če je zadevna storitev del dodatne opreme za novo vozilo BMW, je stranka zavezana k podani ponudbi za sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive od trenutka, ko stranka ne more več preklicati naročila dodatne opreme, naročene za novo vozilo BMW. Pogodba BMW ConnectedDrive se sklene med stranko in BMW, ko BMW aktivira storitev ob prvi registraciji novega vozila BMW.

1.5 Če se stranka odloči, da ne bo uporabljala storitev BMW ConnectedDrive, in če je na zahtevo stranke vgrajena kartica SIM v vozilu deaktivirana pred izročitvijo novega vozila, se to šteje kot odstop od pogodbe ConnectedDrive sklenjene na podlagi točke 1.4.

1.6 Če med stranko in BMW ni sklenjene pogodbe BMW ConnectedDrive, kot to določa točka 1.4, lahko stranka sklene pogodbo BMW ConnectedDrive z BMW za katero koli vozilo, ki ga ima v lasti, ali ki ga stranki v dolgoročno uporabo zagotavlja njegov lastnik, ki ima ustrezno standardno ali dodatno opremo, in sicer v skladu z naslednjimi zahtevami:

- a) Če je vozilo stranke tehnično zmožno sprejeti varnostno kodo, lahko stranka dodeli vozilo svojemu računu na portalu za stranke "My BMW ConnectedDrive". Da se vozilo uspešno dodeli, se stranko pozove, da vnese varnostno kodo, ki jo prejme vozilo, na portalu za stranke "My BMW ConnectedDrive". S potrditvijo in vnosom varnostne kode na portalu za stranke "My BMW ConnectedDrive", stranka poda ponudbo za sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive. Pogodba BMW ConnectedDrive med BMW in stranko se sklene takrat, ko se vozilo stranke prikaže kot razpoložljivo znotraj "My BMW ConnectedDrive".
- b) Če vozilo stranke ni tehnično zmožno prejeti varnostne kode, mora stranka zahtevati sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive z BMW s predložitvijo ustrezno izpolnjenega identifikacijskega obrazca, ki se stranki zagotovi po vnosu potrebnih podatkov, ko dodaja vozilo v "My BMW ConnectedDrive." Pogodba BMW ConnectedDrive med BMW in stranko se sklene takrat, ko se vozilo stranke prikaže znotraj "My BMW ConnectedDrive" kot razpoložljivo vozilo.

1.7 V vseh zgoraj navedenih primerih (točki 1.4 in 1.6) se stranka odpoveduje prejemu ločene izjave o sprejemu ponudbe.

### **2. Portal za stranke BMW ConnectedDrive in BMW ConnectedDrive Store (če je na voljo)**

2.1 Na spletnem naslovu [www.bmw-connecteddrive.com](http://www.bmw-connecteddrive.com), BMW zagotavlja stranki portal za stranke BMW ConnectedDrive, to je "My BMW ConnectedDrive", in "BMW ConnectedDrive Store", kot je opredeljeno v teh splošnih pogojih. Uporaba "My BMW ConnectedDrive" in "BMW ConnectedDrive Store" je za stranke brezplačna.

2.2 Pred uporabo "My BMW ConnectedDrive" in "BMW ConnectedDrive Store" mora stranka najprej nastaviti uporabniški račun in se registrirati z uporabniškim imenom ter geslom. Stranka lahko uporablja ustvarjen račun ne le za "My BMW ConnectedDrive" in "BMW ConnectedDrive Store", ampak tudi za druge BMW produkte (kot so različne aplikacije), v skladu s pogoji, ki veljajo za te produkte.

2.3 Stranka lahko uporablja "My BMW ConnectedDrive" za pregled in upravljanje aktiviranih storitev za vozilo. V ta namen mora biti uporabniški račun stranke povezan z vozilom, za katerega so zakupljene storitve in za katerega se bodo storitve uporabljale. Da se vzpostavi ta povezava, mora stranka z uporabo "My BMW ConnectedDrive" BMW zagotoviti identifikacijsko številko vozila (VIN) in prilagodljive identifikacijske označbe.

2.4 Odvisno od razpoložljivosti in opreme v vozilu, lahko stranka naroči plačljive ali brezplačne storitve bodisi prek uporabniškega vmesnika v vozilu ali "My BMW ConnectedDrive" v "BMW ConnectedDrive Store".

2.5 Naročanje plačljivih ali brezplačnih storitev prek "BMW ConnectedDrive Store" zahteva sklenitev pogodbe BMW ConnectedDrive (na podlagi točk 1.4 in 1.6); poleg tega mora biti stranka registrirana v "My BMW ConnectedDrive", vozilo stranke mora biti povezano z njenim računom, vneseni pa morajo biti tudi naslovni podatki in podatki o plačilu.

### **3. Opis, rok veljavnosti in razpoložljivost storitev**

3.1 Obseg posameznih storitev, njihovo trajanje in razpoložljivost so podrobno opisani med postopkom nakupa in na [www.bmw.si](http://www.bmw.si) (v nadaljevanju "opis storitev"). BMW določi ceno za te storitve posamično ali skupno v kontekstu postopka naročanja za več storitev.

3.2 Pogodba BMW ConnectedDrive je na podlagi točke 1.3 sklenjena za nedoločen čas. Trajanje storitev, zakupljenih poleg osnovnih storitev, je določeno v posameznem opisu storitve. Načeloma je za plačljive storitve, ki se jih zagotavlja za določen čas, najdaljše obdobje trajanja dve leti, ki se avtomatično podaljša za največ eno dodatno leto, če stranka ne prekine naročila s šesttedenskim odpovednim rokom pred iztekom dogovorjene dobe.

3.3 Storitve se zagotovijo prek kartice SIM, ki je vgrajena v vozilo. Posledično so storitve do neke mere geografsko omejene pri dosegu sprejema in oddajanja komunikacijske postaje, ki jo upravlja zadevni operater omrežja, delovanje pa je lahko oslABLjeno zlasti zaradi atmosferskih pogojev, topografskih značilnosti, lokacije vozila in ovir, kot so mostovi in zgradbe. Poleg tega zahteva zagotovitev storitev tudi mobilno brezžično komunikacijsko omrežje, ki je potrebno, da je vgrajena kartica SIM funkcionalna in je pripravljena na delovanje.

3.4 Motnje v delovanju storitve so lahko posledica višje sile, vključno s stavkami, blokadami in uradnimi zahtevami, pa tudi tehničnih ali drugih ukrepov, ki se na primer izvajajo na sistemih v lasti BMW, dobaviteljev tranzitnih podatkov ali operaterja omrežja, da se zagotovi pravilno delovanje ali da se izboljša storitev (npr. vzdrževanje, popravila, posodobitve programske opreme sistema, razširitve itd.). Motnje v delovanju storitve so lahko tudi posledica kratkoročnega pomanjkanja zmogljivosti, ki jo povzročijo povpraševanja po storitvah v konicah, ali pa izhajajo iz motenj delovanja telekomunikacijskih sistemov tretjih oseb. BMW bo izvajal vse razumne ukrepe, da nemudoma odpravi takšne motnje oziroma si prizadeval za njihovo odpravljanje.

3.5 Stranka lahko obvesti službo za pomoč strankam BMW (glej točko 9) o kakršni koli motnji v delovanju storitve.

3.6 BMW si pridržuje pravico, da spremeni obseg storitve, pod pogojem in v okviru, da je sprememba za stranko razumna gledano iz stališča celotnega obsega dogovorjene storitve. V primeru nadaljnjih sprememb obsega storitve, kar se lahko stranki sporoči pisno ali prek elektronske komunikacijske poti (npr. prek "My BMW ConnectedDrive"), lahko stranka v šestih tednih od prejema obvestila o spremembi izredno prekine to storitev in jo brezplačno deaktivira prek dežurnega telefona BMW ConnectedDrive (glej točko 9).

### **4. Uporaba storitev**

4.1 Stranka ne sme uporabljati storitev za nezakonite namene in mora zagotoviti, da tega ne počnejo niti tretje osebe. Stranka ni pooblaščenca, da deli podatke in informacije, ki jih prejme v kontekstu uporabe storitve, s tretjimi osebami za komercialne namene ali njihovo nadaljnjo obdelavo.

4.2 Stranka krije stroške za kakršno koli zlorabo storitve sistema za klic v sili.

4.3 Pogodba BMW ConnectedDrive med BMW in stranko ter storitve, ki jih stranka zakupi, so povezane z vozilom in jih ni mogoče prenesti na drugo vozilo ali jih uporabljati v drugem vozilu.

## 5. Naročanje nadaljnjih storitev prek "BMW ConnectedDrive Store" (če je na voljo)

5.1 Poleg osnovnih storitev lahko stranka nadaljnje storitve BMW ConnectedDrive naroči bodisi neposredno ob nakupu novega vozila ali naknadno prek "BMW ConnectedDrive Store." Ponudbe "BMW ConnectedDrive Store" so namenjene strankam v Sloveniji.

5.2 Ponudba in sklenitev pogodbe pri naročanju storitev prek "BMW ConnectedDrive Store"

- a) BMW nudi stranki različne storitve prek "BMW ConnectedDrive Store" in ji predloži zavezujočo ponudbo; stranka, ki se je registrirala na "My BMW ConnectedDrive", lahko zakupi te storitve po navedeni fiksni ceni. Podrobnosti o zadevni storitvi in njeno trajanje so opredeljene v opisih posameznih storitev v "BMW ConnectedDrive Store" in opisu storitev. Za posamezno storitev je zakup zavezujoč, takoj ko stranka klikne na gumb "Kupi zdaj" za plačljive storitve ali "Naroči zdaj" za brezplačne storitve ter sprejme (v obeh primerih) splošne pogoje uporabe storitve.
- b) Stranka lahko popravi napake pri vnosu, s tem da prekine transakcijo in ponovno začne postopek.
- c) Po končani transakciji naročanja prejme stranka potrditveno sporočilo (e-mail) o sklenitvi pogodbe za zakupljeno storitev, opis storitev in splošne pogoje uporabe storitve z napotkom o možnosti odstopa od pogodbe.
- d) Besedilo pogodbe, ki se pošlje stranki, se ne shrani ločeno pri BMW, zato ga stranka, ko je pogodba enkrat sklenjena, ne more več priklicati ali pregledati pri BMW.

5.3 Postopek naročanja z uporabo "My BMW ConnectedDrive" in "BMW ConnectedDrive Store"

- a) Korak 1: Začetek spletnega naročanja znotraj "My BMW ConnectedDrive."  
Pod možnostjo "Trgovina/Store" znotraj "My BMW ConnectedDrive" lahko stranka poišče zakonsko zahtevane informacije o storitvah (z različnimi roki trajanja in cenami, če je omogočeno), ki so na voljo za BMW ConnectedDrive. Nato lahko stranka izbere storitev (z rokom trajanja in ceno, če je omogočeno). Naročilo se prične, ko stranka sproži postopek spletnega naročanja za storitev z izbranim rokom trajanja prek gumba "Zakupi zdaj".
- b) Korak 2: Status stranke  
Če se stranka še ni registrirala z "My BMW ConnectedDrive" in/ali še ni zagotovila naslova ali podatkov o plačilu, mora izvesti te korake preden se lahko naročilo zaključi.
- c) Korak 3: Pregled naročila/spreminjanje naročil  
Če se je stranka že registrirala z "My BMW ConnectedDrive" in je tam shranila naslov ter podatke o plačilu, se preusmeri neposredno na stran za pregled, ki kaže celotno naročilo in vse pomembne podatke pogodbe. Stranka ima možnost preklica transakcije naročila, s tem da zapusti spletno stran. Če se stranka strinja s pregledom naročila, lahko klikne na gumb "Kupi zdaj", da predloži zavezujoče naročilo. Če se stranka še ni registrirala z "My BMW ConnectedDrive" in/ali še ni shranila katerega koli naslova ali podatkov o plačilu, mora to najprej izvesti pod možnostjo "Administracija" znotraj "My BMW ConnectedDrive" preden se lahko naročilo zaključi.
- d) Korak 4: Podatki o naročilu  
Po končani transakciji naročila prejme stranka tudi opis storitev in splošne pogoje prek elektronskega sporočila. Stranka, ki je potrošnik v smislu Zakona o varstvu potrošnikov v Republiki Sloveniji (Uradni list št. 20-815/1998 in naslednji, v nadaljevanju: slovenski Zakon o varstvu potrošnikov) prejme potrdilo o pogodbi v fizični obliki, npr. v obliki elektronskega sporočila na naslov, ki ga stranka navede pred začetkom prijave.

5.4 Postopek naročanja v vozilu

- a) Korak 1: Začetek spletnega naročila v vozilu  
Pod možnostjo "ConnectedDrive Store" uporabniškega vmesnika v vozilu lahko stranka poišče informacije o trenutnih storitvah (vključno z trajanjem in cenami), ki jih nudi BMW v kontekstu BMW ConnectedDrive. Nato lahko stranka izbere storitev. Naročilo se prične, ko stranka sproži postopek spletnega naročanja za storitev s klikom na gumb "Naprej".
- b) Korak 2: Status stranke  
Če se je stranka že registrirala z "My BMW ConnectedDrive" in je tam shranila naslov ter podatke o plačilu, se od nje zahteva le, da vnese uporabniško ime in geslo v predvidena polja. Klik na gumb "V redu" usmeri stranko neposredno h koraku 3.  
Če se stranka še ni registrirala z "My BMW ConnectedDrive" in/ali še ni shranila katerega koli naslova ali podatkov o plačilu, mora to najprej vnesti pod možnostjo "Administracija" znotraj "My BMW ConnectedDrive" preden se lahko zaključi naročilo.
- c) Korak 3: Pregled naročila/spreminjanje naročil



Po prijavi ima stranka pred seboj stran za pregled s celotnim naročilom in vse pomembne podatke pogodbe. Stranka ima možnost preklica transakcije naročila, s tem da zapusti "ConnectedDrive Store." Če se stranka strinja s pregledom naročila, lahko klikne na gumb "Kupi zdaj", da predloži zavezujoče naročilo.

d) Korak 4: Podatki o naročilu

Po končani transakciji naročila prejme stranka tudi opis storitev in splošne pogoje prek elektronskega sporočila. Kupec, ki je potrošnik v smislu slovenskega Zakona o varstvu potrošnikov prejme potrdilo o pogodbi v fizični obliki, npr. v obliki elektronskega sporočila na naslov, ki ga stranka navede pred začetkom prijave.

## 5.5 Zagotovitev in aktivacija storitev

Ko stranka klikne na gumb "Kupi zdaj" ali "Naroči zdaj", se storitev zakupi pri BMW in posreduje službi za aktiviranje. Nato se datoteka pošlje v vozilo in storitev se aktivira v vozilu. Ta postopek traja praviloma le nekaj minut.

Če se podatkovna povezava prekine, postopka ni mogoče zaključiti. V tem primeru se zagotovitev storitve ustrezno prestavi, dokler ni mogoč prenos do vozila.

## 5.6 Plačilo

a) Navedene cene so v evrih in vključujejo davek na dodano vrednost.

b) Stranka lahko plačljive storitve plača prek razpoložljivih možnosti plačevanja.

c) V primeru zamude pri plačilu stranke ima BMW pravico, da začasno ustavi ali prekine zagotavljanje zadevnih storitev in da deaktivira pooblastilo za dostop stranke do zadevnih storitev, dokler stranka ne poravnava svojih obveznosti. To deaktiviranje prav tako vpliva na delovanje storitve "sistema za klic v sili", če je na voljo. Neizpolnjena plačilna obveznost se šteje v primeru, če se plačilo ne izvrši v 30 dneh od izdanega računa.

d) Stranka lahko pobota terjatve BMW samo, če je njen nasprotni zahtevek nesporen ali pravnomočno potrjen. Stranka lahko uveljavlja pridržno pravico, le v kolikor ta temelji na zahtevkih iz pogodbenega razmerja z BMW.

## 5.7 Pravica do odstopa potrošnikov

Stranka, ki je potrošnik v smislu slovenskega Zakona o varstvu potrošnikov je upravičena, da odstopi od pogodbe v 14 dneh od sklenitve pogodbe zaradi katerega koli razloga in brez kakršnih koli stroškov za potrošnika. V ta namen lahko stranka uporabi odstopno izjavo, ki je priložena splošnim pogojem (glej točko 8) ni pa k temu zavezana.

## 6. Deaktiviranje storitev, prekinitvev pogodbe BMW ConnectedDrive

6.1 Stranka lahko vgrajeno kartico SIM v vozilu kadar koli deaktivira pri pooblaščenem trgovcu z vozili BMW, poslovalnici BMW ali pooblaščenih mehaničnih delavnic BMW. Deaktiviranje kartice SIM onemogoči delovanje vseh zakupljenih storitev ConnectedDrive, vključno z osnovnimi storitvami. Deaktiviranje prav tako povzroči izklop sistema za inteligentni klic v sili v vozilu, če je na voljo. "Zakonsko predpisanega klica v sili" ni mogoče onemogočiti na zahtevo stranke.

6.2 BMW in stranka lahko kadarkoli odpovesta pogodbo BMW ConnectedDrive (v kolikor za pogodbo velja trajanje za nedoločen čas na podlagi točke 3.2) z šesttedenskim odpovednim rokom. Enako velja za vse storitve, ki se zagotavljajo za nedoločen čas. Za vse storitve, ki se zagotavljajo za določen čas, je prekinitvev mogoča s šesttedenskim odpovednim rokom pred iztekom dogovorjenega obdobja, s čimer se izrazi pomanjkanje volje za podaljšanje pogodbe. V nasprotnem primeru se veljavnost avtomatsko obnovi.

## 7. Prodaja ali trajni prenos vozila

7.1 Stranka ni upravičena, da prenese svojo obstoječo pogodbo BMW ConnectedDrive na tretjo osebo brez izrecnega dovoljenja BMW. To velja tudi v primeru, če stranka proda ali prenese vozilo.

7.2 V primeru prodaje ali trajnega prenosa vozila tretji osebi stranka zagotovi, da se izbršejo vsi osebni podatki, shranjeni v vozilu. Poleg tega mora stranka odstraniti povezavo med vozilom in uporabniškim računom stranke prek "My BMW ConnectedDrive."

7.3 Stranka mora obvestiti tretjo osebo, ki ji prodaja ali prenaša vozilo, o aktivnih ali deaktiviranih storitvah.

7.4 V primeru prodaje ali prenosa v dolgoročno uporabo vozila tretji osebi ima stranka pravico, poleg možnosti odpovedi na podlagi točke 6.2, da prekine storitev, ki se jo zagotavlja za določen čas s šesttedenskim odpovednim rokom. Če stranka prekine storitev z veljavnostjo za določen čas pred iztekom dogovorjenega roka, se že plačana cena za to storitev ne povrne (niti sorazmerno).

## 8. Pravica do odstopa od pogodbe za stranke

Če je stranka potrošnik v smislu 2. odstavka 1. člena slovenskega Zakona o varstvu potrošnikov in je bila pogodba sklenjena na daljavo, ima stranka pravico da odstopi od pogodbe v roku 14 dni. V skladu s slovenskim Zakonom o varstvu potrošnikov je potrošnik vsaka fizična oseba, ki pridobiva ali uporablja blago in storitve za namene izven njegove poklicne ali pridobitne dejavnosti.

Naslednje poglavje obvešča stranko potrošnika o njeni pravici do odstopa od pogodbe:

### Pravica do odstopa od pogodbe

Imate pravico, da od pogodbe odstopite v roku štirinajstih dni brez navajanja razlogov.

Rok za odstop od pogodbe je štirinajst dni od datuma sklenitve pogodbe.

Da izvršite svojo pravico do odstopa od pogodbe, nas morate obvestiti (BMW Vertriebs GmbH, s sedežem na naslovu Siegfried-Marcus-Strasse 24, 5021 Salzburg, Avstrija, ki v Republiki Sloveniji deluje prek slovenske poslovalnice BMW VERTRIEBS GMBH, distribucija motornih vozil - Podružnica Ljubljana, s sedežem na naslovu Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, Slovenija, tel. +386 1 8888 208, elektronska pošta: info.si@bmw.com) z vašo nedvoumno izjavo (npr. poslan dopis prek pošte, telefaksa ali elektronske pošte), da odstopate od te pogodbe. Uporabite lahko priloženi vzorec obrazca za odpoved, vendar to ni obvezno.

Predpostavlja se, da ste odpoved podali znotraj odpovednega roka, v kolikor pošljete obvestilo o uveljavitvi vaše pravice do odstopa pred iztekom odpovednega roka.

### Posledice odstopa od pogodbe

Če odstopite od te pogodbe, vam moramo povrniti vsa plačila, ki smo jih prejeli od vas – vključno s stroški dobave (razen dodatnih stroškov, ki nastanejo zaradi vaše odločitve glede vrste dobave, ki se razlikuje od najcenejše standardne dobave, ki jo nudimo mi) – nemudoma, najpozneje v štirinajstih dneh po prejemu vašega obvestila o odstopu od te pogodbe. Za povračilo stroškov bomo uporabili isto plačilno metodo, kot ste jo izbrali sami pri svoji izvorni transakciji, razen če se bomo z vami izrecno dogovorili drugače. V nobenem primeru vam za to povračilo ne bomo zaračunali provizije.

Če ste ob naročilu storitev zahtevali zagotavljanje storitev v času odpovednega roka, nam morate plačati primeren znesek, ki ustreza deležu storitev, že zagotovljenih do takrat, ko ste nas obvestili, da želite uveljaviti pravico do odstopa od te pogodbe, glede na celotni obseg opisanih storitev v pogodbi.

### Vzorec obrazca za preklic

(Če želite odstopiti od pogodbe, vas prosimo, da izpolnite ta obrazec in nam ga pošljite nazaj.)

Za: BMW Vertriebs GmbH, ki v Republiki Sloveniji deluje prek slovenske podružnice BMW Vertriebs GmbH, distribucija motornih vozil - Podružnica Ljubljana, služba za pomoč strankam BMW, Ameriška ulica 8, 1000 Ljubljana, elektronska pošta: info.si@bmw.com:

- Spodaj podpisani/a (\*) odstopam od pogodbe, ki sem (\*) jo sklenil/a glede nakupa naslednjih izdelkov (\*)/naslednje storitve (\*)
- Naročeno na (\*)/prejeto na (\*)
- Ime potrošnika/kupca
- Naslov potrošnika/kupca
- Podpis potrošnika/kupca (samo za obvestila na listu papirja)
- Datum

\_\_\_\_\_

(\*) Prosimo, da prečrtate neustrezno.

## 9. Stik

Služba za pomoč strankam BMW je na voljo na elektronskem naslovu info.si@bmw.com.

Dežurni telefon BMW ConnectedDrive je na voljo od ponedeljka do petka od 08.00 do 18.00 ure na telefonski številki +386 1 8888 208.

## **10. Odgovornost**

10.1 V okviru zakonskih določb, BMW ne prevzema nobene odgovornosti za točnost ali ažurnost podatkov in informacij o storitvah.

10.2 V okviru zakonskih določb, BMW ni odgovoren za posledice motenj, prekinitvev in okvar delovanja storitev, zlasti v primerih, ki so opisani pod točkama 3.3 in 3.4.

10.3 V primeru lahke malomarnosti je BMW odgovoren samo, če so kršene bistvene pogodbene obveznosti, na primer, tiste, ki jih pogodba nalaga BMW v svoji vsebini in namenu, ali izpolnjevanje katerih v prvi vrsti je predpogoj za omogočanje ustreznega izvajanja pogodbe in skladno s katerimi lahko stranka pričakuje, da lahko nanje redno računa in jim zaupa. Ta odgovornost je omejena na običajno predvidljive vrste škod v času sklenitve pogodbe.

10.4 Osebna odgovornost zakonitih zastopnikov, pooblaščenecv in zaposlenih pri BMW je za škodo, ki je povzročena iz lahke malomarnosti, omejena v enakem obsegu, kot opisano zgoraj.

10.5 Odgovornost BMW za goljufivo prikrivanje napake ostaja nespremenjena. Omejitve odgovornosti ne veljajo v primeru namere, hude malomarnosti, smrti, telesne poškodbe ali tveganja za zdravje.

10.6 Ta člen na noben način ne posega v pravice potrošnikov. Potrošnik lahko uveljavlja svoje pravice v zvezi s stvarno napako (členi 37 – 40 slovenskega Zakona o varstvu potrošnikov).

## **11. Obdelava in zasebnost podatkov**

11.1 Podatki, ki jih stranka vnese v kontekstu "My BMW ConnectedDrive" ali "BMW ConnectedDrive Store" se avtomatično kodirajo prek protokola SSL (Secure Sockets Layer). SSL je industrijski standard za prenos zaupnih podatkov prek interneta.

11.2 BMW zbira, shranjuje in uporablja osebne podatke, ki jih zagotovi stranka, v okviru zakonskih določb, če je to potrebno za vzpostavljanje in oblikovanje vsebine ali spreminjanje pogodbenega razmerja, ter za uporabo in izdajanje računov za storitve. Podrobnosti o obdelavi osebnih podatkov ali podatkov o vozilu v okviru posameznih storitev lahko najdete v opisu storitev in na [www.bmw.si](http://www.bmw.si).

11.3 Stranka mora na BMW nemudoma sporočiti kakršne koli spremembe svojih osebnih podatkov, ki vplivajo na pogodbeno razmerje in izdajanje računov za storitve.

11.4 Podatki, potrebni za pravilno izdajanje računov za storitve (podatki za račune), se lahko shranjujejo in uporabljajo s strani BMW tudi po koncu transakcije uporabe, dokler izdajanje računov ni zaključeno. Kadar je to potrebno za namen odkrivanja in preprečevanja nepravilne uporabe storitev, se lahko podatki stranke in transakcije obdelujejo in tudi shranjujejo po koncu transakcije uporabe, kjer je to ustrezno.

11.5 Podatki, pridobljeni z uporabo storitev, se lahko analizirajo za namene zagotavljanja kakovosti, vendar zgolj v popolnoma anonimizirani obliki.

## **12. Sodna pristojnost in veljavna zakonodaja**

12.1 Sodišče v Ljubljani ima izključno pristojnost za vse zahteve, ki izhajajo iz odnosov s podjetniki (gospodarske družbe, samostojni podjetniki itd.). Pristojnost za zahteve, ki izvirajo iz odnosov z ostalimi strankami, se določi v skladu z veljavnim pavom.

12.2 Vsi spori, ki izvirajo iz ali nastanejo na osnovi tega pogodbenega razmerja so predmet slovenskega prava, izključujoč Konvencijo Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Ta izbira prava se uporabi le pod pogojem, da potrošnika ne prikraja za zavezujoče predpise na področju varstva potrošnikov v državi, kjer ima potrošnik svoje stalno prebivališče ob naročilu.

Rev.: November 2018

## Storitve BMW/BMWi ConnectedDrive/storitve MINI Connected

V Sloveniji so na voljo naslednje storitve ali kompleti. Servisni kompleti lahko vključujejo različne storitve, odvisno od tehničnih zmogljivosti / opreme vašega vozila. Za več podrobnosti kliknite na storitve.

- BMW; BMWi; MINI; [Vmesnik Apple CarPlay® Preparation](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Concierge Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Dežurni telefon za stranke](#)
- BMWi; MINI; [Storitve eDrive](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Legal Emergency Call](#)
- BMW; BMWi; MINI; [My Info](#)
- BMW; BMWi; MINI; [USB Posodobitev navigacijskih zemljevidov](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Real Time Traffic Information](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Remote Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Teleservices](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Vehicle Apps - BMW/MINI Online](#)
- BMW; BMWi; [Anonimno vrednotenje senzorskih podatkov in informacij o uporabi za izboljšave kakovosti podatkov in razvoj izdelkov](#)
- BMW; BMWi; [Connected+](#)
- BMW; [Digital Key](#)

### Čas delovanja storitev

Če ste kupili storitev z naročilom novega vozila BMW/BMWi/MINI (iz tovarne), veljajo naslednji pogoji. Storitve je lahko podaljšana prek BMW ConnectedDrive Store/MINI Connected Store, če je na voljo.

#### Trajanje storitve: Življenjska doba

Storitev teče za obdobje življenjske dobe vozila

#### Trajanje storitve: Storitve, ki so aktivne tri leta

Storitev teče za obdobje 3 let

#### Trajanje storitve: 1 leto

Storitev teče za obdobje 1 leta

#### Trajanje storitve: 3 meseci

Storitev teče za obdobje 3 mesecev in je ni mogoče podaljšati

#### Teleservices (6AE)

BMW, BMWi: Teleservices [Življenjska doba]

MINI: Teleservices [Življenjska doba]

#### ConnectedDrive Storitve (6AK)

BMW, BMWi, MINI: Dežurni telefon za stranke [Življenjska doba], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Storitve, ki so aktivne tri leta]

#### Storitve eDrive (6AG)

BMWi, MINI: Storitve eDrive [3 leta]

#### Legal Emergency Call (6AF)

BMW, BMWi, MINI: Legal Emergency Call [Življenjska doba]

#### Real Time Traffic Information (6AM)

BMW, BMWi, MINI: Real Time Traffic Information [3 leta]

#### Concierge Services (6AN)

BMW, BMWi, MINI: Concierge Services [3 leta]

#### Remote Services (6AP)

BMW, BMWi, MINI: Remote Services [Življenjska doba]

#### Digital Key (322)

BMW: Digital Key [1 leto]

#### Live Cockpit (6U1)

BMW: Legal Emergency Call [Življenjska doba], My Info [Življenjska doba], Teleservices [Življenjska doba], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Storitve, ki so aktivne tri leta], Anonimno vrednotenje senzorskih podatkov in informacij o uporabi za izboljšave kakovosti podatkov in razvoj izdelkov, Connected+ [3 leta]

#### Live Cockpit Plus (6U2)

BMW: Legal Emergency Call [Življenjska doba], My Info [Življenjska doba], Teleservices [Življenjska doba], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Storitve, ki so aktivne tri leta], USB Posodobitev navigacijskih zemljevidov [Storitve, ki so aktivne tri leta], Anonimno vrednotenje senzorskih podatkov in informacij o uporabi za izboljšave kakovosti podatkov in razvoj izdelkov, Connected+ [3 leta]

#### Live Cockpit Professional (6U3)

BMW: Legal Emergency Call [Življenjska doba], My Info [Življenjska doba], Teleservices [Življenjska doba], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [Storitve, ki so aktivne tri leta], USB Posodobitev navigacijskih zemljevidov [Storitve, ki so aktivne tri leta], Anonimno vrednotenje senzorskih podatkov in informacij o uporabi za boljše kakovosti podatkov in razvoj izdelkov, Connected+ [3 leta]

#### **Connected Package (6C1)**

BMW: Concierge Services [3 leta], Remote Services [3 leta]

#### **Connected Package Plus (6C2)**

BMW: Concierge Services [3 leta], Remote Services [3 leta], Real Time Traffic Information [3 leta], Vmesnik Apple CarPlay® Preparation [1 leto]

#### **Connected Package Professional (6C3)**

BMW: Concierge Services [3 leta], Remote Services [3 leta], Real Time Traffic Information [3 leta], Vmesnik Apple CarPlay® Preparation [1 leto], Intelligent Functions [3 leta]

#### **Storitve, kupljene na spletu**

Pakete storitev ali storitve lahko kupite z začetnim naročilom vozila ali kupite/obnovite proti plačilu ločeno na spletni strani »My BMW ConnectedDrive«/»My MINI Connected«. Za obnovev pogodbe so na voljo obdobja 12 mesecev, 6 mesecev in 1 mesec.

#### **Razpoložljivost storitve zunaj domače države**

Ko potujete zunaj vaše domače države, bodo vaše storitve BMW ConnectedDrive/MINI Connected (prikazane v razdelku 1 tega seznama storitev) delovale v naslednjih državah.

#### **Teleservices**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka republika, Danska, Finska, France, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Norveškem, Poljska, Portugalska, Romunija, Rusija, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Turčija, Združeno kraljestvo

#### **Concierge Services**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Rusija, Španija, Slovaška, Slovenija, Švedska, Švica, Združeno kraljestvo

#### **Real Time Traffic Information**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Rusija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Združeno kraljestvo

#### **Remote Services**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Rusija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Združeno kraljestvo

#### **Connected+**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Združeno kraljestvo

#### **Digital Key**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Združeno kraljestvo

#### **Vehicle Apps - BMW/MINI Online**

Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka republika, Danska, France, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Rusija, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Združeno kraljestvo

#### **Potek prekinitve/deaktivacije**

Osnovne storitve BMW ConnectedDrive/MINI Connected lahko kadar koli prekinete/deaktivirate pri pooblaščenem trgovcu z vozili BMW ali MINI, podružnici BMW/MINI ali pooblaščenim servisnim delavnicami BMW/MINI. Prekinitve/deaktivacija teh storitev deaktivira tudi SIM kartico, ki je vgrajena v vozilo. Posledično v vozilu morda ne bo več deloval sistem za klic v sili v vozilu, pa tudi preostale storitve.

Dodatno lahko uredite tudi prekinitve/deaktivacijo preostalih storitev prek "My BMW ConnectedDrive"/"My MINI Connected".

Če je vozilo opremljeno z zakonsko zahtevanim sistemom za klic v sili v EU (od aprila 2018 naprej merodajno samo za vozila BMW in BMWi), prekinitve/deaktivacija osnovnih storitev BMW ConnectedDrive ne bo deaktivirala kartice SIM, ki je vgrajena v vozilo. Ta mora ostati aktivna, da sistem za klic v sili v EU ves čas deluje.